



CIUDAD Y TERRITORIO

ESTUDIOS TERRITORIALES

ISSN(P): 1133-4762; ISSN(E): 2659-3254

Vol. LVI, Nº 221, otoño 2024

Págs. 1007-1014

<https://doi.org/10.37230/CyTET.2024.221.14>

CC BY-NC-ND



La demolición de rascacielos en Shaoxing: ¿Espejismo de decrecimiento, o fantasía patrimonial?

Plácido GONZÁLEZ-MARTÍNEZ

Investigador distinguido ‘María Zambrano’
Universidad de Sevilla

Resumen: El estudio de las ciudades históricas en China ha obviado la atención al ámbito de las llamadas ‘*second-tier cities*’ del país, donde las autoridades locales desarrollan iniciativas extremas de conservación del patrimonio urbano. El presente artículo estudia el caso de Shaoxing, en la provincia de Zhejiang, sometida a un proceso de degradación paisajística desde los años 80 y 90 del pasado siglo a causa de la construcción de estructuras de gran escala. Desde 2019, el gobierno local lleva a cabo el insólito plan de demoler 178 edificios en altura, en un entendimiento particular de los postulados del decrecimiento discutidos en Europa en las últimas décadas. A través del análisis del planeamiento y noticias en medios, complementadas con visitas, esta contribución analiza el ‘decrecimiento’ de Shaoxing dentro de nuevas dinámicas desarrollistas con el patrimonio como motor económico.

The demolition of high-rise buildings in Shaoxing: heritage fantasies, or dellussions of de-growth?

Abstract: The study of historic cities in China has neglected to focus on the so-called ‘*second-tier cities*’, where local authorities put forward extreme urban heritage conservation initiatives. This article studies the case of Shaoxing, in Zhejiang province, subject to a process of degradation since the 1980s

Correo electrónico (1): placido@us.es Nº de ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-1109-6602>

El autor agradece los comentarios y sugerencias realizados por las personas evaluadoras anónimas, que han contribuido a mejorar y enriquecer el manuscrito original.

and 1990s due to the construction of large-scale structures. Since 2019, the local government carries out the unusual plan of demolishing 178 high-rise buildings, in a particular interpretation of the postulates of degrowth discussed in Europe in the last decades. Through the analysis of planning and media news, complemented by visits, this contribution analyzes Shaoxing's 'degrowth' within new developmentalist dynamics with heritage as an economic driver.

CRÉDITOS DE PROYECTO	
NOMBRE:	Regulación sobre la Protección y Uso de la Ciudad Antigua de Shaoxing
LOCALIZACIÓN:	Shaoxing, Provincia de Zhejiang, China
FUNCIÓN:	Urbana a través de la demolición de edificios en altura
PROMOTOR:	Gobierno Municipal de Shaoxing
FECHA:	2019 (en curso)
SUPERFICIE DE LA ACTUACIÓN:	9 km ²

El proceso de transformación de las ciudades históricas en China ha sido estudiado desde mediados de los años 90 con asombro por quienes, desde una perspectiva patrimonial europea, dábamos por garantizado el consenso global acerca de los valores de la ciudad heredada. Imágenes que comparaban, en el transcurso de meses, el estado de antes y después de demoliciones extensivas, extendieron progresivamente la idea de que la protección del patrimonio podía ser una causa perdida en el renacimiento de China en el proceso de Apertura y Reforma iniciado en 1978 (CHUNG & al., 2001). Detrás de aquella humareda de finales del siglo XX, la miríada de iniciativas en pos de la recuperación de la ciudad histórica puestas en marcha en China con el cambio de milenio revela un campo de conocimiento enormemente prolífico para el estudio del nuevo escenario post-destrucción.

Debido a su repercusión mediática y mayor facilidad de acceso, investigadores internacionales en urbanismo han dirigido su atención fundamentalmente hacia las grandes urbes, y en particular Beijing y Shanghái. Para el caso de la capital, la aprobación del Plan de Conservación de 25 Áreas Históricas en 2002 estableció una protección efectiva no sólo para monumentos, sino para el tejido residencial tradicional de los *hutong*, que empezaban a ser contemplados como recurso turístico en los albores de los Juegos Olímpicos de 2008 (GONZÁLEZ MARTÍNEZ, 2016). El ejemplo de vinculación entre conservación patrimonial y megaeventos fue también clave para la ciudad de Shanghái, que en 2003 aprobó la designación de 12 Áreas Significativas de Patrimonio Cultural e Histórico, también con vistas a la puesta de largo de la ciudad en la Exposición Universal de 2010 (ZHENG, 2017).

Sin embargo, menos conocida resulta la situación en otras ciudades que, por su menor peso relativo en la escena nacional e internacional, quedaban fuera del foco de las investigaciones. Y resultan de interés pues, frecuentemente, ilustran de manera más extrema que las capitales el celo de las administraciones por el desarrollo patrimonial. El caso de Shaoxing, en la provincia oriental de Zhejiang, es paradigmático (FIG. 1). Con una extensión de 8279 Km² y una población de 5 millones de habitantes, Shaoxing es considerada por el Gobierno de China como *prefecture level city* (*second-tier*, según la clasificación de Yicai Global). Su economía se centra en manufacturas avanzadas, principalmente textiles, así como en los sectores de la información, el turismo cultural y la sanidad. (FIG.1)

Incluida desde 1982 en el primer listado de 24 Ciudades Históricas y Culturales Famosas del Consejo de Estado de China, su riqueza patrimonial reside en una diversidad de elementos que abarcan desde el paisaje histórico urbano marcado por el curso final del Gran Canal, declarado patrimonio mundial de la UNESCO en 2014, y sus legendarias tres colinas (戴山 Jishan; 府山 Fushan; 塔山 Tashan) (FIG. 2); hasta el patrimonio inmaterial asociado a la producción de su apreciadísimo vino amarillo; pasando por ser cuna de personajes históricos como el escritor Lu Xun (1881-1936), cuya casa ancestral se conserva, convertida en museo, en el centro de la ciudad.

El Plan de Protección de la Ciudad Histórica y Cultural de Shaoxing, aprobado en 2001, fue la herramienta diseñada por el Departamento de Planificación Urbana de la ciudad para poner en valor su patrimonio urbano. Éste se caracteriza por una arquitectura residencial vernácula de baja altura, con



FIG. 1 / Localización de Shaoxing, en la provincia oriental de Zhejiang en China

Fuente: Elaboración propia sobre mapa del Ministerio de Recursos Naturales de China

muros encalados, estructura de madera y cubiertas de teja gris, propia del área geográfica del sur del río Yangtze (江南Jiangnan), íntimamente ligada al trazado de una tupida red de canales.

El Plan intentó también contrarrestar los efectos negativos de las políticas desarrollistas de los años 80 y 90, fundamentalmente limitando la construcción de edificios de escala desmesurada. Casos como el del Great Shaoxing Building (绍兴大楼, de 42 metros de altura y construido en 1986) o el Dynasty Hotel (王朝大酒店, de 95 metros de altura y construido en 1992), que fueron motivo de orgullo para la ciudad cuando fueron inaugurados, pasaron a ser valorados negativamente por el gobierno



Fig. 2 / Shaoxing, vista de la colina Jishan desde la cumbre de Fushan, previa al inicio de las demoliciones.
Legenda: (1) Los dos primeros edificios municipales demolidos en 2019, (2) Dynasty Hotel, demolido en 2022

Fuente: Elaboración propia sobre imagen de Serapio (Flickr), con licencia Creative Commons

local al cambiar su entendimiento de la idea de desarrollo. Estas torres ya no se alzaban en el horizonte urbano prometiendo prosperidad, sino arruinando la relación armoniosa entre las tres colinas, ignorando al Gran Canal, y asfixiando el acceso al menudo tejido urbano circundante (Fig. 3).

Normativas posteriores, como las Regulaciones Técnicas sobre Planificación y Gestión Rural y Urbana de Shaoxing, aprobadas en 2013, avanzaron en el control de la forma urbana. Tales regulaciones limitaron la altura de cornisa para edificios de nueva construcción a 19 metros, y la altura total a 24 metros. Siendo determinaciones razonables, lo auténticamente inusual de esta norma fue el propósito del gobierno municipal de hacer que fuera retroactiva. Así, tras numerosas consultas sobre viabilidad económica, legal y técnica, el gobierno de Shaoxing aprobó en 2019 la llamada Regulación sobre la Protección y Uso de la Ciudad Antigua, que incluía el plan de demoler o 'recortar' un total de 178 edificios que quedaron fuera de ordenación a causa de su excesiva altura por efecto de la norma. Los legisladores locales predicaron con el ejemplo: ese mismo año, promovieron los primeros 'recortes' en dos edificios del patrimonio municipal, que pasaron de una altura de 12 plantas a cinco, y que cambiaron de uso para acoger un nuevo complejo museístico que incluye el Shaoxing Celebrity Hall; el China Meteorological Museum; y el Incorruptity Hall (Fig. 4).¹

El gobierno local señaló de esta manera un nuevo paradigma de desarrollo: el decrecimiento, que ha continuado de manera implacable con la demolición de los arriba mencionados Shaoxing Highrise y Dynasty Hotel por su carácter emblemático (Fig. 5). Sin embargo, un análisis más detallado revela las diferencias fundamentales respecto de dicho ideal imperante en ciudades europeas y norteamericanas de manera especial desde la crisis de 2008 (FERNÁNDEZ ÁGUEDA & CUNNINGHAM-SABOT, 2018). Reduciendo la altura de su parque inmueble, la recuperación del perfil 'original' de Shaoxing es sinónima de un nuevo desarrollismo de base cultural, más sofisticado, y que encuentra legitimación en la interpretación nacionalista de los discursos patrimoniales en China desde el cambio de milenio (ZHU & MAAGS, 2020). Lejos de implicar una reversión al modelo de ciudad tradicional, el gobierno

¹ 《绍兴古城保护“去留”之间的抉择（一）让178幢高楼变“矮”真的不容易》，中国蓝新闻，2020。
https://view.inews.qq.com/a/20201207A0H55200?shareto=wx&devid=A1003AB6-485A-4E1D-AFA5-A949E1FA3F51&qimei=197fee21d80be3bd8c8dd05000018f1510c&qs_signature=AAwZSRwky%2BjT9cnO5dHHuJwhe8AjyKvsqHVwTDyNgwkTxFZHCJ%2FjBiwH%2Bb8iMtfFkztz28a5W3gG2PdvNYR3yS1pXOOtJ3RfcpxE4rgREPLWiF0S26oHUQjIT7D1%3D%3D&appver=16.1.1_qqnews_7.1.21 [9.5.2023]



FIG. 3 / Centro histórico de Shaoxing. Leyenda: (1) Colina Jishan; (2) Colina Fushan; (3) Colina Tashan; (4) Gran Canal a su paso por la ciudad; (5) Área de mayor concentración de edificios en altura a lo largo de Shengli Road (en dirección este-oeste) y Zhongxing Middle Road (norte-sur), en la que se distinguen: (a) Nueva área museística del Shaoxing Celebrity Hall; China Meteorological Museum; y Incorruptity Hall; (b) Solar resultante de la demolición del Dynasty Hotel y la Librería Xinhua

Fuente: Elaboración propia sobre ortofoto de Google Maps

municipal considera que el coste de las demoliciones es una inversión que a largo plazo redundará en un mayor atractivo turístico e inmobiliario de la ciudad histórica.²

Es por ese motivo que, junto a las demoliciones y la recuperación del *skyline*, el gobierno municipal de Shaoxing promueve otras iniciativas de similar inspiración nostálgica. Por ejemplo, y continuando la moda de 're-fortificación' de las ciudades históricas chinas, la reconstrucción de las antiguas puertas de entrada a la ciudad, justificada en la necesidad de compensar la pérdida de identidad de la ciudad histórica en los últimos 40 años (FIG. 6). De igual manera, proyectos de recuperación del patrimonio industrial heredado de los años 50, son claves para la regeneración urbana desde el paradigma de las industrias culturales y creativas.³ También, la identificación de los principales recursos culturales históricos de la ciudad ha llevado a adecentar activos como la casa de Lu Xun a través de obras de mejora de restauración y accesibilidad para visitantes. Estos esfuerzos no se limitan al centro urbano, sino que también dibujan una nueva periferia de la ciudad: promotores como Qinsen Group están detrás del desarrollo de nuevos complejos hoteleros de lujo, construidos en base a la reconstrucción de viviendas rurales tradicionales trasladadas desde la vecina provincia de Anhui (FIG. 7) (GONZÁLEZ MARTÍNEZ 2022). De tal manera, Shaoxing se reinventa mirando al pasado, pero esta mirada no es melancólica sino futurista: un futuro que emplea la idea de patrimonio a modo de piedra filosofal.

² 《绍兴古城保护“去留”之间的抉择（一）让178幢高楼变“矮”真的不容易》， Ob. cit.

³ 'Shaoxing Chaichangnong Refurbishment & Urban Redevelopment: Rebirth of the Old and Coexistence with the New' (2022). *The Plan*. <https://www.theplan.it/eng/award-2022-urban-planning/shaoxing-chaichangnong-refurbishment-urban-redevelopment-rebirth-of-the-old-and-coexistence-with-the-new-spectrum> [9.5.2023]



FIG. 4 / Nuevo Museo Meteorológico de China en Shaoxing, resultado del 'recorte' de 12 a cinco plantas del primer edificio afectado por el plan, de propiedad municipal

Fuente: <https://www.bilibili.com/video/BV1uP411n7Xu/>



FIG. 5 / Dynasty Hotel (derecha) y Librería Xinhua (izquierda), al sur de la colina Jishan, durante su demolición en 2021. En primer plano, el área histórica de Shusheng y el Gran Canal a su paso por Shaoxing. A la izquierda aparece Zhongxing Middle Road, área de concentración de edificios en altura

Fuente: Baidu Images

Surge, en este contexto, la cuestión de la autenticidad de la ciudad de Shaoxing, y es que cabe preguntarnos: recuperando su *skyline*, proyectando hacia el porvenir una imagen contemporánea de su pasado, ¿consigue ser más auténtica? Desde el punto de vista de quienes gestionan el desarrollo urbano, pudiera parecer que volviendo a sus 'orígenes', Shaoxing recupera de hecho su autenticidad. Sin embargo, desde ámbitos académicos, voces como la de Fang Ming, presidente del China Urban



FIG. 6 / Diseño de la futura puerta norte de la ciudad histórica de Shaoxing, en Jiefang Bei Road

Fuente: <https://www.sohu.com/picture/327976198>



FIG. 7 / Nuevo hotel Ahn Luh en Shaoxing, construido por agrupación de casas trasladadas (desmontadas y reconstruidas) desde la vecina provincia de Anhui

Fuente: Plácido GONZÁLEZ MARTÍNEZ

Science Planning and Design Research Institute,⁴ rebaten la tendencia al olvido selectivo que inspira la recreación urbana, calificando la demolición de edificios en altura como falso histórico. Según Fang, el objeto no sería otro que borrar la memoria de los primeros años del período de Apertura y Reforma iniciado en 1978: una etapa de la historia reciente de China que, por encima de sus excesos hacia el patrimonio, también lo fue de apertura política, y que cabe considerar sustrato nutriente de la cultura y sociedad china contemporánea.

⁴ 方明: 《对绍兴把老城区内178栋高楼全部拆掉、削平的反思》 遗产保护散说, 2021. https://mp.weixin.qq.com/s/IziUI15YM_gDvS0pZtLs-Q [9.5.2023]



FIG. 8 / Wei ayi, caminando con su *matong* por la calle en el centro histórico de Shaoxing

Fuente: <https://mp.weixin.qq.com/s/hOGqTTEHWPpZnlSr9i0aSA>

En esto, no tenemos sino la vuelta a una antigua discusión patrimonial, presente tanto en la teoría occidental como en la china, acerca de qué es lo auténtico: la identificación del origen de las cosas (原真性, *yuanzhenxing*), o el reconocimiento del valor acumulado en sus posteriores cambios (真实性, *zhenshixing*) (ZHU, 2017). En su aplicación a Shaoxing, se trataría de una elección entre lo prístino de un perfil urbano recuperado, o la trazabilidad del rastro del tiempo, por más que la pátina urbana sean colosos de acero, piedra y vidrio. Discusión compleja cuando se refiere a la dimensión más invisible de la transformación del centro histórico, que es la relativa a sus residentes de menores recursos. Éstos esperan una deseada actualización infraestructural que el gobierno local contabiliza en número de *matong* (马桶, orinales utilizados por la población sin inodoro dentro de sus casas) eliminados, y que frecuentemente queda corta en las necesidades de mejora de habitabilidad (FIG. 8). Mientras demoliciones, recortes y proyectos estelares avanzan a ritmo acelerado, las preguntas de autenticidad pendientes siguen siendo las mismas; por cuánto tiempo estas clases más humildes seguirán residiendo en su hábitat histórico; si a ellas les sucederán turistas o las nuevas clases altas y medias; y si dicha sustitución poblacional será recibida críticamente por la sociedad local.

Bibliografía

- CHUNG, C.J. & INABA, J. & KOOLHAAS, R. & LEONG, S.T. (2001): *Project on the City I: Great Leap Forward*. Colonia: Taschen.
- FERNÁNDEZ ÁGUEDA, B. & CUNNINGHAM-SABOT, E. (2018): 'Del declive al decrecimiento urbano: un debate en construcción'. *Anales de Geografía de la Universidad Complutense* 38 (2), 341-356.
- GONZÁLEZ MARTÍNEZ, P. (2016): 'Authenticity as a challenge in the transformation of Beijing's urban heritage: the commercial gentrification of the Guozijian historic area', *Cities* 59: 48-56.
- GONZÁLEZ MARTÍNEZ, P. (2022): 'The 'preservation by relocation' of Huizhou vernacular architecture: shifting notions on the authenticity of rural heritage in China', *International Journal of Heritage Studies* 28 (2), 200-215.
- ZHENG, S. (2017): 'Reflections on Architectural Heritage Conservation in Shanghai'. *Built Heritage* 1, 1-13.
- ZHU, Y. (2017): 'Authenticity and Heritage Conservation in China: Translation, Interpretation, Practices.' In Weiler, K. and N. Gutschow (eds.) *Authenticity in Architectural Heritage Conservation. Discourses, Opinions, Experiences in Europe, South and East Asia*. Heidelberg: Springer, 219-246.
- ZHU, Y. & MAAGS, C. (2020): *Heritage Politics in China: The Power of the Past*. London: Routledge.